



Odbor za razvoj

2018/0191(COD)

17.12.2018

MNENJE

Odbora za razvoj

za Odbor za kulturo in izobraževanje

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa „Erasmus“, programa Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ter o razveljavitvi Uredbe (EU) št. 1288/2013 (COM(2018)0367 – C8-0233/2018 – 2018/0191(COD))

Pripravlavec mnenja: Ignazio Corrao

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Predlog Komisije za vzpostavitev programa Unije „Erasmus“ za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ki razveljavlja nekdanji program Erasmus+ za obdobje 2014–2020, vključuje mednarodno razsežnost kot „temeljni in povezovalni element, ki je pomemben za aktivnosti mobilnosti, sodelovanja in političnega dialoga“.

Mednarodna razsežnost bo financirana iz zunanjih finančnih instrumentov v skladu z njihovimi uredbami. Raven financiranja bo določena v programskem ciklu, ko bodo ti instrumenti vzpostavljeni. Financiranje mora biti v skladu s cilji instrumentov. Cilj predloga za mednarodno razsežnost programa je „zagotoviti sinergije z zunanjimi instrumenti Unije, da se zagotovi uresničevanje njenih ciljev zunanjega delovanja, prispeva k človekovemu in institucionalnemu razvoju v tretjih državah, tudi državah v razvoju, in sodeluje z mladimi iz teh držav, kar je ključni element oblikovanja odpornejših družb in spodbujanja zaupanja med kulturami“.

Čeprav je splošni cilj tega predloga deležen podpore, ima pripravljavec mnenja pomisleke zaradi omejenega sklicevanja na mednarodno razsežnost in s tem na povezavo z zunanjim delovanjem Unije, zlasti glede razvoja, cilji ter potrebami in strategijami partnerskih držav.

Pripravljavec mnenja želi s predlaganimi spremembami uresničiti te cilje:

- poudariti, da mora biti predlagani program v skladu z načeli in vrednotami Evropske unije ter cilji zunanje politike,
- zagotoviti prispevek programa k ciljem trajnostnega razvoja, v njegovi mednarodni razsežnosti pa k človeškemu in institucionalnemu razvoju v tretjih državah ter izkoreninjenju revščine v državah v razvoju,
- spodbujati krožno migracijo in preprečevati beg možganov s povezovanjem mobilnosti in ukrepov, ki spodbujajo vrnitev študentov in raziskovalcev,
- načrtovanje programov mora potekati v spoštovanju prevzemanja odgovornosti partnerskih držav.

Pripravljavec mnenja pozdravlja določitev ravni financiranja v fazi načrtovanja programov na podlagi nacionalnih in regionalnih razvojnih strategij in v skladu z njimi, vendar poudarja, da je treba pri opredeljevanju prednostnih področij za sodelovanje upoštevati pomen izobraževanja za trajnostni razvoj.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za razvoj poziva Odbor za kulturo in izobraževanje kot pristojni odbor, da upošteva naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) V luči hitrih in korenitih sprememb, ki jih povzročata tehnološka revolucija in globalizacija, je vlaganje v učno mobilnost, sodelovanje in razvoj inovativnih politik na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa ključnega pomena za oblikovanje vključujočih, povezanih in odpornih družb ter za ohranjanje konkurenčnosti Unije, hkrati pa to prispeva h krepitvi evropske identitete in k bolj demokratični Uniji.

Predlog spremembe

(1) V luči hitrih in korenitih sprememb, ki jih povzročata tehnološka revolucija in globalizacija, je vlaganje v učno mobilnost, sodelovanje in razvoj inovativnih politik na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa ključnega pomena za oblikovanje vključujočih, povezanih in odpornih družb ter za ohranjanje konkurenčnosti Unije, hkrati pa to prispeva h krepitvi evropske identitete, **načel in vrednot** in k bolj demokratični Uniji.

Obrazložitev

Vsi ukrepi, sprejeti v okviru tega programa, morajo biti skladni z načeli in vrednotami Evropske unije, zlasti tistimi iz člena 2 Pogodbe o Evropski uniji: spoštovanje človekovega dostojanstva, svoboda, demokracija, enakost, pravna država in spoštovanje človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Voditelji 27 držav članic so 16. septembra 2016 v Bratislavi poudarili svojo odločenost za zagotovitev boljših priložnosti za mlade. Voditelji 27 držav članic ter Evropskega sveta, Evropskega parlamenta in Evropske komisije so se v Rimski izjavi z dne 25. marca 2017 zavezali k prizadevanju za Unijo, kjer bodo mladi deležni najboljše izobrazbe in usposabljanja ter bodo lahko študirali in našli zaposlitev po vsej celine, Unijo, ki bo ohranjala našo kulturno dediščino in spodbujala kulturno raznolikost.

Predlog spremembe

(5) Voditelji 27 držav članic so 16. septembra 2016 v Bratislavi poudarili svojo odločenost za zagotovitev boljših priložnosti za mlade. Voditelji 27 držav članic ter Evropskega sveta, Evropskega parlamenta in Evropske komisije so se v Rimski izjavi z dne 25. marca 2017 zavezali k prizadevanju za Unijo, kjer bodo mladi deležni najboljše izobrazbe in usposabljanja ter bodo lahko študirali in našli zaposlitev po vsej celine, Unijo, ki bo ohranjala našo kulturno dediščino in spodbujala kulturno raznolikost. **Hkrati so se zavezali k nadaljnjemu razvoju obstoječih partnerstev, gradnji novih ter spodbujanju stabilnosti in blaginje v neposrednem sosedstvu Evrope na vzhodu in jugu, pa tudi na Bližnjem vzhodu in v**

Afriki ter po svetu^{1a}.

^{1a} Izjava voditeljev 27 držav članic in Evropskega sveta, Evropskega parlamenta in Evropske komisije, sprejeta 25. marca 2017

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Program naj bi prispeval k ohranjanju in varovanju zgodovinske, umetnostne in kulturne dediščine Unije in njenih držav članic s podpiranjem dejavnosti na področju mobilnosti in sodelovanja, ki spodbujajo razvoj spretnosti za zaščito in promocijo evropske umetnostne in kulturne dediščine.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18) Mednarodno razsežnost programa bi bilo treba spodbuditi z določitvijo cilja, da se ponudi več priložnosti za mobilnost, sodelovanje in dialog o politikah s tretjimi državami, ki niso pridružene programu. Na podlagi uspešnega izvajanja mednarodnih visokošolskih in mladinskih aktivnosti v okviru predhodnih programov na področju izobraževanja, usposabljanja in mladine bi bilo treba aktivnosti mednarodne mobilnosti razširiti še na druga področja, na primer poklicno izobraževanje in usposabljanje.

(18) Mednarodno razsežnost programa bi bilo treba spodbuditi z določitvijo cilja, da se ponudi več priložnosti za mobilnost, sodelovanje in dialog o politikah s tretjimi državami, ki niso pridružene programu, **zlasti držav v razvoju**. Na podlagi uspešnega izvajanja mednarodnih visokošolskih in mladinskih aktivnosti v okviru predhodnih programov na področju izobraževanja, usposabljanja in mladine bi bilo treba aktivnosti mednarodne mobilnosti razširiti še na druga področja, na primer poklicno izobraževanje in usposabljanje, **šport in kultura**. **Mednarodna razsežnost mora spodbujati**

razumevanje med narodi in medkulturni dialog ter prispevati k izkoreninjenju revščine in trajnostnemu razvoju. Državljanke držav v razvoju mora spodbujati k vrnitvi v domačo državo po končanem študiju ali raziskavah, tako da bodo lahko prispevali h gospodarskemu razvoju in blaginji teh držav v razvoju. Prek izvajanja programa bi moral biti cilj tudi razširiti dostop do študija za prikrajšane in ranljive skupine ter dejavno obravnavati posebne učne potrebe invalidov.

Obrazložitev

Ta program mora prispevati k ciljem trajnostnega razvoja ter biti skladen z drugimi politikami EU in jih dopolnjevati. Zato je treba izrecno navesti cilje razvojnega sodelovanja EU kot cilje mednarodne razsežnosti uredbe. Za spodbujanje krožne migracije je treba spodbujati mobilnost skupaj s spodbujanjem vračanja študentov in raziskovalcev v njihove države izvora. Razširjeni dostop je v skladu z evropskimi vrednotami v zvezi s človekovim dostojanstvom in enakostjo.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Poleg tega bi morala mednarodna razsežnost olajšati medkulturni in medverski dialog, okrepiti sodelovanje na področju izobraževanja na osi sever-jug ter prispevati k trajnostnemu razvoju. Krepi bi morala izgradnjo zmogljivosti izobraževalnih sistemov v partnerskih državah, podpirati prenos znanja in spodbujati mlade iz držav v razvoju k študiju v Evropi in uporabi tega znanja v korist njihovih držav izvora. Prispevati bi morala k razvoju znanja in spretnosti, potrebnih za izpolnjevanje dolgoročnih razvojnih potreb ter spodbujanje vzajemne in trajnostne rasti.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Program mora biti skladen s sporočilom Komisije „Novo zavezništvo Afrike in Evropske unije za trajnostne naložbe in delovna mesta: naše partnerstvo za naložbe in delovna mesta se bo dvignilo na novo raven“, v skladu s katerim bo program do leta 2027 izkoristilo 105 000 študentom in raziskovalcem.

Obrazložitev

Vključevanje študentov in raziskovalcev iz afriških držav bo pripomoglo k doseganju ciljev programa.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Da bi se povečal vpliv dejavnosti v partnerskih državah, se okrepijo sinergije med programom Erasmus in instrumenti zunanjega delovanja EU, kot sta instrument za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje in instrument za predpristopno pomoč.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe

Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(21) Program bi moral spodbujati udejstvovanje mladih v demokratičnem življenju Evrope, med drugim s

(21) Program bi moral spodbujati udejstvovanje mladih v demokratičnem življenju Evrope, ***s posebnim poudarkom***

podpiranjem projektov, ki mlade spodbujajo k angažiranju in jih učijo udeleževanja v civilni družbi, z ozaveščanjem o skupnih evropskih vrednotah, vključno s temeljnimi pravicami, združevanjem mladih in nosilcev odločanja na lokalni in nacionalni ravni ter ravni Unije, in s prispevanjem k procesu evropskega povezovanja.

na mladih iz bolj oddaljenih območij in z migrantskim ozadjem, med drugim s podpiranjem projektov, ki mlade spodbujajo k angažiranju in jih učijo udeleževanja v civilni družbi, z ozaveščanjem o skupnih evropskih vrednotah, vključno s temeljnimi pravicami, združevanjem mladih in nosilcev odločanja na lokalni, **regionalni** in nacionalni ravni ter ravni Unije, in s prispevanjem k procesu evropskega povezovanja.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Program bi moral prav tako okrepiti učenje jezikov, zlasti z razširjeno uporabo spletnih orodij, saj e-učenje nudi dodatne prednosti pri učenju **jeziku** v smislu dostopa in prilagodljivosti.

Predlog spremembe

(23) Program bi moral prav tako okrepiti učenje **vseh** jezikov **Unije, vključno z znakovnimi jeziki**, zlasti z razširjeno uporabo spletnih orodij, **ki bi morali biti brezplačni**, saj e-učenje nudi dodatne prednosti pri učenju **jezikov** v smislu dostopa in prilagodljivosti.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Program bi moral podpreti ukrepe, s katerimi se krepi sodelovanje med institucijami in organizacijami, dejavnimi na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa, ter tako potrditi njihovo temeljno vlogo pri zagotavljanju znanj, spretnosti in kompetenc, ki jih bodo posamezniki potrebovali v spreminjajočem se svetu ter za to, da bodo **lahko izkoristili svoj** potencial za inovativnost, ustvarjalnost in podjetnost, zlasti v digitalnem gospodarstvu.

Predlog spremembe

(24) Program bi moral podpreti ukrepe, s katerimi se krepi sodelovanje med institucijami in organizacijami, dejavnimi na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa **v Evropi, pa tudi med evropskimi inštitucijami in organizacijami in ustreznimi organizacijami v državah v razvoju in v čezmorskih državah in ozemljih**, zlasti prek orodij za virtualno sodelovanje, ter tako potrditi njihovo temeljno vlogo pri zagotavljanju znanj, spretnosti in kompetenc, ki jih bodo

posamezniki potrebovali v spreminjajočem se svetu ter za to, da bodo **ustrezno ustvarili** potencial za inovativnost, ustvarjalnost in podjetnost, zlasti v digitalnem gospodarstvu.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Glede na to, kako pomembno je obvladovanje podnebnih sprememb v skladu z zavezami Unije za izvajanje Pariškega sporazuma in doseganje ciljev Združenih narodov za trajnostni razvoj, bo program prispeval k vključevanju podnebnih ukrepov v politike Unije in k doseganju skupnega cilja, da bi bilo 25 % proračunskih odhodkov EU namenjenih podnebnim ciljem. Ustrezni ukrepi bodo opredeljeni med pripravo in izvajanjem programa ter ponovno ocenjeni v okviru ustreznih postopkov ocenjevanja in pregledovanja.

Predlog spremembe

(32) Glede na to, kako pomembno je obvladovanje podnebnih sprememb v skladu z zavezami Unije za izvajanje Pariškega sporazuma in doseganje ciljev Združenih narodov za trajnostni razvoj, bo program prispeval k vključevanju **trajnostnega razvoja in** podnebnih ukrepov v politike Unije in k doseganju skupnega cilja, da bi bilo 25 % proračunskih odhodkov EU namenjenih podnebnim ciljem. Ustrezni ukrepi bodo opredeljeni med pripravo in izvajanjem programa ter ponovno ocenjeni v okviru ustreznih postopkov ocenjevanja in pregledovanja.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(38) V skladu s sporočilom Komisije „Trdnejše in prenovljeno strateško partnerstvo z najbolj oddaljenimi regijami EU“³⁶ bi moral program upoštevati poseben položaj teh regij. Sprejeti bodo ukrepi za povečanje udeležbe najbolj oddaljenih regij v vseh ukrepih. Spodbujati bi bilo treba izmenjave in sodelovanje med ljudmi in organizacijami iz teh regij in tretjih držav, zlasti sosednjih. Taki ukrepi se bodo redno spremljali in ocenjevali.

Predlog spremembe

(38) V skladu s sporočilom Komisije „Trdnejše in prenovljeno strateško partnerstvo z najbolj oddaljenimi regijami EU“³⁶ bi moral program upoštevati poseben položaj teh regij. Sprejeti bodo ukrepi za povečanje udeležbe najbolj oddaljenih regij v vseh ukrepih, **zlasti s pomočjo virtualnega sodelovanja**. Spodbujati bi bilo treba izmenjave in sodelovanje med ljudmi in organizacijami iz teh regij in tretjih držav, zlasti sosednjih,

ter programe spletnega učenja. Taki ukrepi se bodo redno spremljali in ocenjevali.

³⁶ COM(2017) 623 *final*.

³⁶ COM(2017)0623.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(39) V skladu s [sklic se po potrebi posodobi v skladu z novim sklepom o ČDO členom 94 Sklepa Sveta 2013/755/EU³⁷] so osebe in subjekti s sedežem v čezmorskih državah in ozemljih (v nadaljnjem besedilu: ČDO) upravičeni do financiranja v skladu s pravili in cilji programa ter ureditvami, ki se uporabljajo v državi članici, s katero je zadevni ČDO povezan. Omejitve zaradi oddaljenosti teh držav ali ozemelj bi ***bilo treba upoštevati pri izvajanju programa, njihovo udeležbo v programu pa redno spremljati in ocenjevati.***

³⁷ Sklep Sveta 2013/755/EU z dne 25. novembra 2013 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski uniji (Sklep o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj) (UL L 344, 19.12.2013, str. 1).

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(42) ***Tako na evropski kot na lokalni ravni bi bilo treba zagotavljati ustrezno ozaveščanje, **promocijo** in razširjanje***

PE629.605v02-00

10/23

AD\1170748SL.docx

Predlog spremembe

(39) V skladu s [sklic se po potrebi posodobi v skladu z novim sklepom o ČDO členom 94 Sklepa Sveta 2013/755/EU³⁷] so osebe in subjekti s sedežem v čezmorskih državah in ozemljih (v nadaljnjem besedilu: ČDO) upravičeni do financiranja v skladu s pravili in cilji programa ter ureditvami, ki se uporabljajo v državi članici, s katero je zadevni ČDO povezan. ***Pri izvajanju programa je treba upoštevati posebnosti in omejitve zaradi oddaljenosti teh držav ali ozemelj, da bi jim olajšali učinkovito udeležbo v programu. To udeležbo bi bilo treba spremljati in redno ocenjevati.***

³⁷ Sklep Sveta 2013/755/EU z dne 25. novembra 2013 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski uniji (Sklep o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj) (UL L 344, 19.12.2013, str. 1).

informacij o priložnostih in rezultatih ukrepov, podprtih **v okviru programa**. Aktivnosti ozaveščanja, promocije in razširjanja informacij bi se morale opirati na vse izvajalske organe programa, po potrebi tudi s podporo drugih zainteresiranih strani.

oglaševanje in razširjanje informacij o priložnostih in rezultatih ukrepov, podprtih **s programom**. Aktivnosti ozaveščanja, promocije in razširjanja informacij bi se morale opirati na vse izvajalske organe programa, po potrebi tudi s podporo drugih zainteresiranih strani.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(46) Države članice bi si morale prizadevati za sprejetje vseh ustreznih ukrepov za odpravo pravnih in upravnih ovir za pravilno delovanje programa. To vključuje reševanje vprašanj, ki otežujejo pridobivanje vizumov in dovoljenj za prebivanje, kadar je to mogoče in brez poseganja v pravo Unije o vstopu in prebivanju državljanov tretjih držav. V skladu z Direktivo (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta in Sveta³⁹ se države članice spodbuja, naj uvedejo skrajšane postopke za sprejem.

³⁹ Direktiva (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušek au pair (UL L 132, 21.5.2016, str. 21).

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe Uvodna izjava 49

Predlog spremembe

(46) Države članice bi si morale prizadevati za sprejetje vseh ustreznih ukrepov za odpravo pravnih in upravnih ovir za pravilno delovanje programa. To vključuje reševanje vprašanj, ki otežujejo pridobivanje vizumov in dovoljenj za prebivanje, **ter drugih pravnih ali upravnih težav, ki lahko onemogočijo dostop do programa**, kadar je to mogoče in brez poseganja v pravo Unije o vstopu in prebivanju državljanov tretjih držav. V skladu z Direktivo (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta in Sveta³⁹ se države članice spodbuja, naj uvedejo skrajšane postopke za sprejem.

³⁹ Direktiva (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušek au pair (UL L 132, 21.5.2016, str. 21).

(49) Za poenostavitev zahtev za upravičence, bi bilo treba čim bolj uporabljati poenostavljena nepovratna sredstva v obliki pavšalnih zneskov, stroškov na enoto ali pavšalnih stopenj. Pri poenostavljenih nepovratnih sredstvih za podpiranje aktivnosti mobilnosti programa, kot jih je opredelila Komisija, bi se morali upoštevati življenjski stroški in stroški bivanja v državi gostiteljici. Komisija in nacionalne agencije v državah pošiljateljicah bi morale imeti možnost, da ta poenostavljena nepovratna sredstva prilagodijo na podlagi objektivnih meril, zlasti za zagotovitev dostopa ljudem z manj priložnostmi. V skladu z nacionalnim pravom bi bilo treba države članice spodbujati, da ta sredstva oprostito vseh davkov in socialnih prispevkov. Enaka oprostitvev bi se morala uporabljati za javne ali zasebne subjekte, ki tako finančno podporo dodeljujejo zadevnim posameznikom.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe Uvodna izjava 51

(51) Treba je zagotoviti dopolnjevanje ukrepov, ki se izvajajo v okviru programa, z aktivnostmi, ki jih izvajajo države članice, in z drugimi aktivnostmi Unije, zlasti tistimi na področjih izobraževanja, kulture in medijev, mladine in solidarnosti, zaposlovanja in socialne vključenosti, raziskav in inovacij, industrije in podjetij ter kmetijstva in razvoja podeželja s poudarkom na mladih kmetih, koheziji, regionalni politiki ter mednarodnemu sodelovanju in razvoju.

(49) Za poenostavitev zahtev za upravičence, bi bilo treba čim bolj uporabljati poenostavljena nepovratna sredstva v obliki pavšalnih zneskov, stroškov na enoto ali pavšalnih stopenj. Pri poenostavljenih nepovratnih sredstvih za podpiranje aktivnosti mobilnosti programa, kot jih je opredelila Komisija, bi se morali upoštevati življenjski stroški in stroški bivanja v državi gostiteljici. Komisija in nacionalne agencije v državah pošiljateljicah bi morale imeti možnost, da ta poenostavljena nepovratna sredstva prilagodijo na podlagi objektivnih meril, zlasti za zagotovitev dostopa ljudem z manj priložnostmi ***in osebam s statusom političnega begunca***. V skladu z nacionalnim pravom bi bilo treba države članice spodbujati, da ta sredstva oprostito vseh davkov in socialnih prispevkov. Enaka oprostitvev bi se morala uporabljati za javne ali zasebne subjekte, ki tako finančno podporo dodeljujejo zadevnim posameznikom.

(51) Treba je zagotoviti dopolnjevanje ukrepov, ki se izvajajo v okviru programa, z aktivnostmi, ki jih izvajajo države članice, in z drugimi aktivnostmi Unije, zlasti tistimi na področjih izobraževanja, kulture in medijev, mladine in solidarnosti, zaposlovanja in socialne vključenosti, raziskav in inovacij, industrije in podjetij ter kmetijstva in razvoja podeželja s poudarkom na mladih kmetih, koheziji, regionalni politiki ter mednarodnemu sodelovanju in razvoju. ***Program bi moral razviti sinergije z zunanjim delovanjem in politikami Unije, vključno z razvojnimi***

programi, pri tem pa v celoti upoštevati načelo usklajenosti politik za razvoj, kot je določeno v členu 208 PDEU.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) „učna mobilnost“ pomeni fizični premik v državo, ki ni država prebivanja, zaradi študija, usposabljanja ali neformalnega oziroma priložnostnega učenja. Lahko jo spremljajo ukrepi, kot sta jezikovna podpora in usposabljanje, in/ali jo dopolnjujeta spletno učenje in virtualno sodelovanje. V nekaterih posebnih primerih lahko učna mobilnost poteka v obliki učenja z uporabo informacijskotehnoloških in komunikacijskih orodij;

Predlog spremembe

(2) „učna mobilnost“ pomeni fizični premik v državo, ki ni država prebivanja, zaradi študija, usposabljanja ali neformalnega oziroma priložnostnega učenja. Lahko jo spremljajo ukrepi, kot sta jezikovna podpora in usposabljanje, **vkjučno z zagotavljanjem tolmačenja v znakovni jezik**, in/ali jo dopolnjujeta spletno učenje in virtualno sodelovanje. V nekaterih posebnih primerih lahko učna mobilnost poteka v obliki učenja z uporabo informacijskotehnoloških in komunikacijskih orodij;

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) „čezmorska država in ozemlje“ pomeni državo ali ozemlje države članice Unije, za katero se uporabljajo določbe Dela IV PDEU;

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) „virtualno sodelovanje“ pomeni kakršno koli obliko sodelovanja z uporabo

Predlog spremembe

17. „virtualno sodelovanje“ pomeni kakršno koli obliko sodelovanja z uporabo

informacijskotehnoških in komunikacijskih orodij;

informacijskih in komunikacijskih orodij, *ki so dostopna tudi invalidom*;

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Splošni cilj programa je podpirati izobraževalni, strokovni in osebni razvoj ljudi na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa v Evropi in zunaj nje ter s tem prispevati k **trajnostni** rasti, ustvarjanju delovnih mest in socialni koheziji ter krepitvi evropske identitete. Zato je program ključni instrument za oblikovanje evropskega izobraževalnega prostora, podpiranje izvajanja evropskega strateškega sodelovanja v izobraževanju in usposabljanju in njegovih sektorskih programov, za spodbujanje sodelovanja na področju mladinske politike v okviru strategije EU za mlade za obdobje 2019–2027 ter razvijanje evropske razsežnosti v športu.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Predlog spremembe

1. Splošni cilj programa je podpirati izobraževalni, strokovni in osebni razvoj ljudi na področju izobraževanja, usposabljanja, mladine in športa v Evropi in zunaj nje ter s tem prispevati k **trajnostnem razvoju in** rasti, ustvarjanju delovnih mest in socialni koheziji, **izboljšanju integracijske politike v pluralni družbi** ter krepitvi evropske identitete, **pa tudi dialog in boljše vzajemno razumevanje med različnimi kulturami**. Zato je program ključni instrument za oblikovanje evropskega izobraževalnega prostora, **spodbujanje skupnih standardov in** podpiranje izvajanja evropskega strateškega sodelovanja v izobraževanju in usposabljanju in njegovih sektorskih programov, za spodbujanje sodelovanja na področju mladinske politike v okviru strategije EU za mlade za obdobje 2019–2027 ter razvijanje evropske razsežnosti v športu.

Program vključuje mednarodno razsežnost, ki se vključi v okvir zunanjega delovanja Unije, vključno z njenimi razvojnimi cilji, s sodelovanjem med Unijo in tretjimi državami.

Člen 3 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) prispevati k uresničevanju ciljev agende za trajnostni razvoj do leta 2030, zlasti cilja trajnostnega razvoja št. 4, v skladu s katerim naj bi vsem enakopravno zagotovili kakovostno izobrazbo ter spodbujali možnosti vseživljenjskega učenja za vsakogar.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) Ukrepi, sprejeti v okviru mednarodne razsežnosti, prispevajo k človeškemu in institucionalnemu razvoju v tretjih državah ter k izkoreninjenju revščine v državah v razvoju. Ti ukrepi temeljijo na nacionalnih in regionalnih razvojnih strategijah ter so usklajeni z njimi.

Obrazložitev

Medtem ko obrazložitveni memorandum uredbe poudarja trajnostni razvoj in skladnost z razvojnimi cilji EU, to v samem osnutku uredbe ni omenjeno. Osnutek uredbe ne vključuje opisa ciljev mednarodne razsežnosti programa.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(e) priložnosti za učenje jezikov, vključno s tistimi, ki podpirajo aktivnosti mobilnosti.

(e) priložnosti za učenje jezikov, **tudi znakovnih jezikov**, vključno s tistimi, ki podpirajo aktivnosti mobilnosti.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) aktivnosti **razširjanja** informacij in **ozaveščanja** o rezultatih in prednostnih nalogah evropske politike ter o programu.

Predlog spremembe

(f) aktivnosti, **povezane z neovirano dostopnim razširjanjem** informacij in **ozaveščanjem** o rezultatih in prednostnih nalogah evropske politike ter o programu.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) dialog o politikah in sodelovanje z zadevnimi ključnimi zainteresiranimi stranmi, vključno z mrežami na ravni Unije, evropskimi nevladnimi organizacijami in mednarodnimi organizacijami na področju mladine, dialog EU z mladimi ter podporo Evropskemu mladinskemu forumu;

Predlog spremembe

(c) dialog o politikah in sodelovanje z zadevnimi ključnimi zainteresiranimi stranmi, vključno z mrežami na ravni Unije, evropskimi nevladnimi organizacijami in mednarodnimi organizacijami na področju mladine, **vključno s tistimi, ki delajo z mladimi člani diaspor**, dialog EU z mladimi ter podporo Evropskemu mladinskemu forumu;

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Na področju športa program v okviru ključnega ukrepa 1 podpira mobilnost športnih trenerjev in osebja.

Predlog spremembe

Na področju športa – **vključno s športnimi dejavnostmi za invalide** – program v okviru ključnega ukrepa 1 podpira mobilnost športnih trenerjev in osebja.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

- (a) pripravo in izvajanje programa politike Unije na področju športa in telesne dejavnosti;

Predlog spremembe

- (a) pripravo in izvajanje programa politike Unije na področju športa, **vključno s športnimi dejavnostmi za invalide**, in telesne dejavnosti;

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- (aa) čezmorske države in ozemlja (ČDO) v skladu s Sklepom Sveta o pridružitvi ČDO Evropski uniji in ureditvami, ki veljajo v državi članici, s katero so te ČDO povezani;**

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 1 – točka d – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- (d) druge tretje države v skladu s pogoji, določenimi v posebnem sporazumu, ki ureja udeležbo tretje države v katerem koli programu Unije, če sporazum:

- (d) druge tretje države, **zlasti države v razvoju**, v skladu s pogoji, določenimi v posebnem sporazumu, ki ureja udeležbo tretje države v katerem koli programu Unije, če sporazum:

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- zagotavlja pravično ravnotežje med prispevki in koristmi za tretjo državo, udeleženo v programih Unije,

- zagotavlja pravično ravnotežje med prispevki in koristmi za tretjo državo, udeleženo v programih Unije, **pri državah v razvoju se pri takšnem pravičnem ravnotežju upoštevajo cilj izkoreninjenja**

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 1 – točka d – alineja 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- *zagotavlja skladnost z zunanjimi politikami in cilji Unije, vključno s cilji trajnostnega razvoja, Evropskim soglasjem o razvoju ter globalno strategijo EU za zunanjo in varnostno politiko;*

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- (a) tretje države iz člena 16, ki ne izpolnjujejo pogojev iz odstavka 2 navedenega člena;

- (a) tretje države iz člena 16, ki ne izpolnjujejo pogojev iz odstavka 2 navedenega člena, *zlasti države v razvoju;*

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- (ba) *Sodelovanje držav v razvoju v programu se močno spodbuja in podpira, da bi izpolnili cilje agende za trajnostni razvoj do leta 2030 in prispevali k njim. Ukrepi, sprejeti v okviru mednarodne razsežnosti, prispevajo k človeškemu in institucionalnemu razvoju v tretjih državah ter k izkoreninjenju revščine v državah v razvoju. Temeljijo na nacionalnih in regionalnih razvojnih strategijah ter so usklajeni z njimi.*

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Komisija lahko objavi skupne razpise s tretjimi državami, ki niso pridružene programu, ali z njihovimi organizacijami in agencijami, z namenom ujemajočega financiranja projektov. Projekti se lahko ocenijo in izberejo s skupnimi postopki ocenjevanja in izbora, o katerih se dogovorijo sodelujoče organizacije ali agencije za financiranje, v skladu z načeli iz finančne uredbe.

Predlog spremembe

6. Komisija lahko objavi skupne razpise s tretjimi državami, ***zlasti državami v razvoju***, ki niso pridružene programu, ali z njihovimi organizacijami in agencijami, z namenom ujemajočega financiranja projektov. Projekti se lahko ocenijo in izberejo s skupnimi postopki ocenjevanja in izbora, o katerih se dogovorijo sodelujoče organizacije ali agencije za financiranje, v skladu z načeli iz finančne uredbe.

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe

Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Program se izvaja s programi dela iz člena [108] finančne uredbe. Poleg tega se v programu dela navedejo zneski, dodeljeni posameznim ukrepom, in porazdelitev sredstev med države članice in tretje države, pridružene programu, za ukrepe, ki jih upravlja nacionalna agencija. Komisija sprejme program dela z izvedbenim aktom. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31.

Predlog spremembe

Program se izvaja s programi dela iz člena [108] finančne uredbe. Poleg tega se v programu dela navedejo zneski, dodeljeni posameznim ukrepom, in porazdelitev sredstev med države članice in tretje države, pridružene programu, za ukrepe, ki jih upravlja nacionalna agencija. ***V njem je posebej navedena porazdelitev sredstev, dodeljenih državam v razvoju.*** Komisija sprejme program dela z izvedbenim aktom. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31.

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Brez poseganja v zahteve iz Poglavlja IX in obveznosti nacionalnih agencij iz člena 24 države članice do 30. aprila 2024 Komisiji predložijo poročilo o izvajanju in učinkih programa na svojih ozemljih.

Predlog spremembe

3. Brez poseganja v zahteve iz Poglavlja IX in obveznosti nacionalnih agencij iz člena 24 države članice do 30. aprila 2024 Komisiji predložijo poročilo o izvajanju in učinkih programa na svojih ozemljih. **ESZD predloži podobno poročilo o izvajanju in učinkih programa v sodelujočih državah v razvoju.**

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Na koncu obdobja izvajanja, vendar ne pozneje kot v štirih letih po zaključku obdobja iz člena 1, Komisija opravi končno oceno programa.

Predlog spremembe

4. Na koncu obdobja izvajanja, vendar ne pozneje kot v štirih letih po zaključku obdobja iz člena 1, Komisija opravi končno oceno programa. **Ocena vključuje poseben poudarek na dosežkih na področju razvojnega sodelovanja.**

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Ocena vključuje prispevek programa k razvojnemu sodelovanju, pri čemer zlasti poudarja napredek, dosežen v zvezi s ciljem trajnostnega razvoja št. 4 „Kakovostno izobraževanje“.

Obrazložitev

Pomembno je, da se v delovnem programu poudari prispevek programa k razvojnemu sodelovanju in k cilju trajnostnega razvoja o izobraževanju.

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4 – točka 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1) Informacije in komunikacija morajo biti neovirano dostopne tudi invalidom.

POSTOPEK V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE

Naslov	„Erasmus“: program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport
Referenčni dokumenti	COM(2018)0367 – C8-0233/2018 – 2018/0191(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	CULT 14.6.2018
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	DEVE 14.6.2018
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Ignazio Corrao 22.10.2018
Obravnava v odboru	19.11.2018
Datum sprejetja	13.12.2018
Izid končnega glasovanja	+: 15 –: 1 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Ignazio Corrao, Doru-Claudian Frunzuliță, Enrique Guerrero Salom, Maria Heubuch, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Linda McAvan, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean-Luc Schaffhauser, Elly Schlein, Bogusław Sonik, Eleni Teoharus (Eleni Theocharous), Mirja Vehkaperä, Joachim Zeller
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Frank Engel
Namestniki (člen 200(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Miguel Urbán Crespo

**POIMENSKO GLASOVANJE PRI KONČNEM GLASOVANJU
V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE**

15	+
ALDE	Mirja Vehkaperä
ECR	Eleni Teoharus (Eleni Theocharous)
EFDD	Ignazio Corrao
GUE/NGL	Miguel Urbán Crespo
PPE	Frank Engel, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Maurice Ponga, Bogusław Sonik, Joachim Zeller
S&D	Doru-Claudian Frunzuliță, Enrique Guerrero Salom, Linda McAvan, Norbert Neuser, Elly Schlein
VERTS/ALE	Maria Heubuch

1	-
ENF	Jean-Luc Schaffhauser

0	0

Uporabljeni znaki:

+ : za

- : proti

0 : vzdržani